

fill

L5

BUGGY SKIPPER

DE: Autofolding Buggy

EN: Autofolding buggy

SL: Samozložljivi otroški voziček

HR: Samosklopečí dječji kolica

HU: Összecsukódó babakocsi

IT: Passeggino auto-pieghevole

FR: Poussette auto-pliante

SE: Självhoppfällbar barnvagn

NO: Selvslående barnevogn

CZ: Samoskládací kočárek

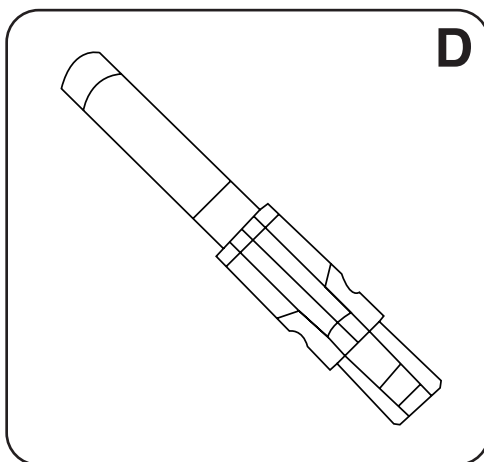
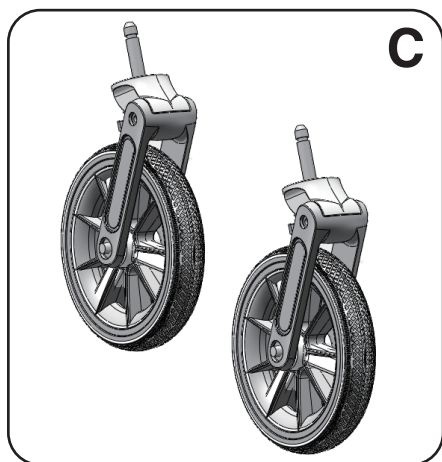
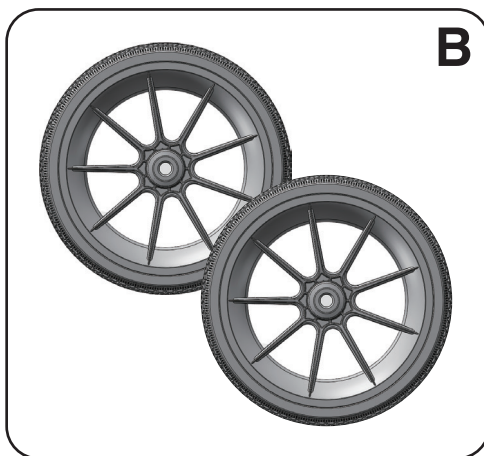
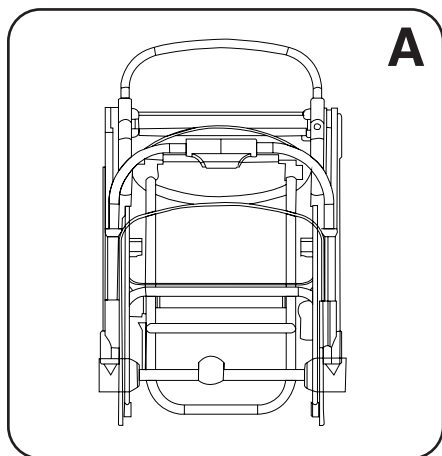
SK: Samoskladací kočík



DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

EN: parts/components | SL: deli | HR: dijelovi | HU: alkatrészek | IT: parti/
componenti | FR: pièces | SE: delar | NO: deler | CZ: části | SK: časti



DE: **A:** Gestell, **B:** Hinterräder, **C:** Vorderräder, **D:** Schutzbügel

EN: **A:** Frame, **B:** Rear wheels, **C:** Front wheels, **D:** Safety bar

SL: **A:** Ogrodje, **B:** Zadnja kolesa, **C:** Sprednja kolesa, **D:** Varnostna prečka

HR: **A:** Okvir, **B:** Stražnji kotači, **C:** Prednji kotači, **D:** Sigurnosna prečka

HU: **A:** Váz, **B:** Hátsó kerekek, **C:** Első kerekek, **D:** Védőrúd

IT: **A:** Telaio, **B:** Ruote posteriori, **C:** Ruote anteriori, **D:** Barra di protezione

FR: **A:** Châssis, **B:** Roues arrière, **C:** Roues avant, **D:** Barre de sécurité

SV: **A:** Ram, **B:** Bakre hjul, **C:** Framhjul, **D:** Skyddsbygel

NO: **A:** Ramme, **B:** Bakhjul, **C:** Forhjul, **D:** Sikkerhetsbøyle

CS: **A:** Rám, **B:** Zadní kola, **C:** Přední kola, **D:** Ochranné madlo

SK: **A:** Rám, **B:** Zadné kolesá, **C:** Predné kolesá, **D:** Ochranné madlo

EN: Care & Maintenance | SL: Nega in vzdrževanje | HR: Njega i održavanje | HU: Ápolás és karbantartás | IT: Cura e manutenzione | FR: Entretien et maintenance | SE: Skötsel och underhåll | NO: Pleie og vedlikehold | CZ: Péče a údržba | SK: Starostlivosť a údržba

DE: Pflege & Wartung: Reinigen Sie Metall- und Kunststoffoberflächen mit einem Tuch, warmem Wasser und einem milden Pflegemittel. Überprüfen Sie den Kinderwagen regelmäßig auf lose Schrauben, abgenutzte Teile und gerissenes Material. Benutzen Sie den Kinderwagen nicht weiter, wenn Teile kaputt oder beschädigt sind. Alle Teile sollten wie zuvor aufgeführt im Karton enthalten sein.

EN: Care & Maintenance: Clean metal and plastic surfaces with a cloth, warm water, and a mild detergent. Check the stroller regularly for loose screws, worn parts, and torn material. Do not continue to use the stroller if parts are broken or damaged. All parts should be included in the box as previously listed.

SL: Nega in vzdrževanje: Kovinske in plastične površine očistite s krpo, toplo vodo in blagim čistilom. Redno preverjajte, ali ima otroški voziček zrahljane vijake, obrabljene dele ali raztrgan material. Ne uporabljajte vozička, če so deli poškodovani ali zlomljeni. Vse dele, kot je bilo prej navedeno, mora vsebovati embalaža.

HR: Održavanje i njega: Očistite metalne i plastične površine krpom, toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Redovito provjeravajte ima li kolica labavih vijaka, istrošenih dijelova ili poderanih materijala. Ne koristite kolica ako su dijelovi slomljeni ili oštećeni. Svi dijelovi trebaju biti uključeni u kutiju kao što je prethodno navedeno.

HU: Ápolás és karbantartás: A fém- és műanyag felületeket törölőkendővel, meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg. Rendszeresen ellenőrizze a babakocsit laza csavarok, kopott alkatrészek vagy szakadt anyagok szempontjából. Ne használja a babakocsit, ha bármelyik alkatrész sérült vagy törött. Minden alkatrésznek a dobozban kell lennie, ahogyan korábban felsoroltuk.

IT: Cura e manutenzione: Pulire le superfici metalliche e plastiche con un panno, acqua tiepida e un detergente delicato. Controllare regolarmente il passeggino per verificare la presenza di viti allentate, parti usurate o materiali strappati. Non utilizzare il passeggino se qualche parte è rotta o danneggiata. Tutte le parti devono essere incluse nella confezione come precedentemente indicato.

FR: Entretien et maintenance : Nettoyez les surfaces métalliques et plastiques avec un chiffon, de l'eau tiède et un détergent doux. Vérifiez régulièrement que la poussette ne présente pas de vis desserrées, de pièces usées ou de matériaux déchirés. N'utilisez pas la poussette si des pièces sont cassées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être incluses dans

l'emballage comme indiqué précédemment.

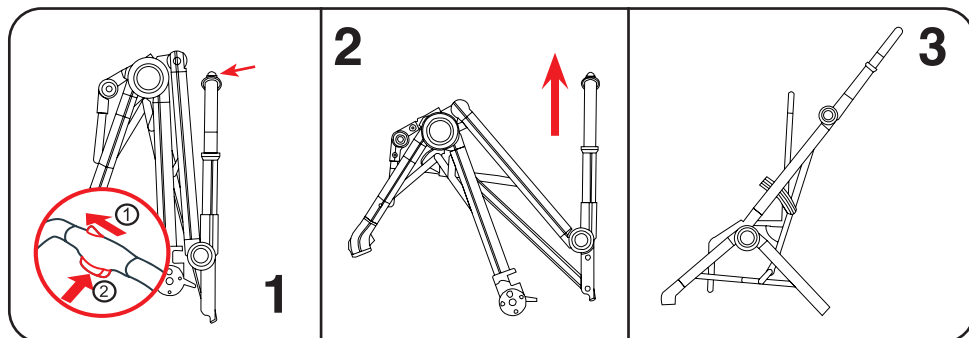
SV: Skötsel och underhåll: Rengör metall- och plastytor med en trasa, varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Kontrollera regelbundet att barnvagnen inte har lösa skruvar, slitna delar eller trasigt material. Använd inte barnvagnen om delar är trasiga eller skadade. Alla delar ska finnas med i förpackningen som tidigare nämnts.

NO: Stell og vedlikehold: Rengjør metall- og plastoverflater med en klut, varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Sjekk jevnlig barnevognen for løse skruer, slitte deler eller revnet materiale. Ikke bruk vognen dersom noen deler er ødelagte eller skadet. Alle deler skal være inkludert i esken som tidligere oppført.

CS: Péče a údržba: Kovové a plastové povrchy čistěte hadříkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Pravidelně kontrolujte kočárek na uvolněné šrouby, opotřebované části nebo potrhany materiál. Nepoužívejte kočárek, pokud jsou některé části poškozené nebo zlomené. Všechny díly by měly být součástí balení, jak bylo dříve uvedeno.

SK: Údržba a starostlivosť: Kovové a plastové povrchy čistite handričkou, teplou vodou a jemným čističím prostriedkom. Pravidelne kontrolujte kočík na uvoľnené skrutky, opotrebované časti alebo natrhnutý materiál. Kočík nepoužívajte, ak sú niektoré časti poškodené alebo zlomené. Všetky časti by mali byť v balení, ako bolo predtým uvedené.

EN: Assembly | SL: Sestavljanje | HR: Sastavljanje | HU: Összeszerelés | IT: Montaggio | FR: Montage | SE: Montering | NO: Montering | CZ: Sestavení | SK: Montáž



DE: Schieben Sie den Knopf an der oberseite der Griffstange nach links und drücken Sie den großen Knopf an der Unterseite gleichzeitig, siehe Abb. 1. Klappen Sie das Gestell auf, indem Sie den Griff nun nach oben ziehen, siehe Abb. 2. Das Gestell ist vollständig aufgeklappt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören und das Gestell von selbst geöffnet bleibt, siehe Abb. 3.

EN: Slide the button on the top of the handlebar to the left and simultaneously press the large button on the underside, see Fig. 1. Unfold the frame by pulling the handle upwards, see Fig. 2. The frame is fully opened when you hear a clear “CLICK” and it stays open on its own, see Fig. 3.

SL: Pomaknite gumb na vrhu ročaja v levo in hkrati pritisnite velik gumb na spodnji strani, glejte sliko 1. Ogrodje razprite tako, da ročaj povlečete navzgor, glejte sliko 2. Ogrodje je popolnoma razprto, ko zaslišite jasan “KLIK” in ostane odprto samo od sebe, glejte sliko 3.

HR: Pomaknite gumb na vrhu ručke ulijevo i istovremeno pritisnite veliki gumb s donje strane, vidi sliku 1. Rasklopite okvir tako da povučete ručku prema gore, vidi sliku 2. Okvir je potpuno rasklopljen kada čujete jasan “KLIK” i ostane otvoren samostalno, vidi sliku 3.

HU: Tolja el balra a fogantyú tetején lévő gombot, miközben egyszerre megnyomja az alsó részen található nagy gombot, lásd 1. ábra. A vázat úgy nyissa ki, hogy a fogantyút felfelé húzza, lásd 2. ábra. A váz teljesen kinyílt, ha egy határozott „KATT” hangot hall, és a váz magától nyitva marad, lásd 3. ábra.

IT: Spostare il pulsante sulla parte superiore del maniglione verso sinistra e premere contemporaneamente il grande pulsante nella parte inferiore, vedi fig. 1. Aprire il telaio tirando il maniglione verso l'alto, vedi fig. 2. Il telaio è completamente aperto quando si sente un chiaro “CLIC” e rimane aperto da solo, vedi fig. 3.

FR: Faites glisser le bouton situé sur le dessus de la poignée vers la gauche et appuyez simultanément sur le grand bouton situé en dessous, voir fig. 1. Dépliez le châssis en tirant la

poignée vers le haut, voir fig. 2. Le châssis est complètement ouvert lorsque vous entendez un "CLIC" clair et qu'il reste ouvert tout seul, voir fig. 3.

SV: Skjut knappen på ovansidan av handtaget åt vänster och tryck samtidigt på den stora knappen undertill, se fig. 1. Fäll ut chassit genom att dra handtaget uppåt, se fig. 2. Chassit är helt utfällt när du hör ett tydligt "KLICK" och det stannar öppet av sig självt, se fig. 3.

NO: Skyv knappen på toppen av håndtaket mot venstre og trykk samtidig på den store knappen på undersiden, se fig. 1. Slå ut rammen ved å trekke håndtaket oppover, se fig. 2. Rammen er helt utfoldet når du hører et tydelig "KLIKK" og den forblir åpen av seg selv, se fig. 3.

CS: Posuňte tlačítko na horní straně rukojeti doleva a zároveň stiskněte velké tlačítko na spodní straně, viz obr. 1. Rozložte rám tažením rukojeti nahoru, viz obr. 2. Rám je plně rozložený, jakmile uslyšíte zřetelné „CVAK“ a zůstane otevřený sám, viz obr. 3.

SK: Posuňte tlačidlo na hornej strane rukoväte doľava a zároveň stlačte veľké tlačidlo na spodnej strane, pozri obr. 1. Rám rozložte potiahnutím rukoväte nahor, pozri obr. 2. Rám je úplne rozložený, keď počujete jasné „KLIKNU Tie“ a zostane otvorený sám, pozri obr. 3.3.

DE: Vorderräder | **EN:** Front wheels | **SL:** Sprednja kolesa | **HR:** Prednji kotači | **HU:** Első kerekek | **IT:** Ruote anteriori | **FR:** Roues avant | **SV:** Framhjul | **NO:** Forhjul | **CS:** Přední kola | **SK:** Predné kolesá



DE: Nehmen Sie die Vorderräder und stecken Sie sie in die Öffnungen an der Unterseite des Rahmens (siehe Abb. 4). Drehen Sie die Vorderräder mehrmals und ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

Die Vorderräder können entweder frei um 360° drehen oder in Fahrtrichtung festgestellt werden. Dies lässt sich über einen Schieberegler am Gestell direkt an der Radaufnahme einstellen (siehe Abb. 5).

Zum Entfernen der Räder drücken Sie den kleinen Knopf an der Seite des Gestells. Verwenden Sie dazu einen spitzen Gegenstand (z. B. einen Kugelschreiber) (siehe Abb. 6)

EN: Take the front wheels and insert them into the openings at the bottom of the frame (see Fig. 4). Rotate the front wheels several times and pull on them gently to ensure they are securely attached.

The front wheels can either rotate freely 360° or be locked in the forward direction. This can be adjusted using a slider on the frame directly at the wheel mount (see Fig. 5).

To remove the wheels, press the small button on the side of the frame. Use a pointed object (e.g. a ballpoint pen) for this (see Fig. 6)

SL: Vzemite sprednja kolesa in jih vstavite v odprtine na spodnji strani okvirja (glejte sliko 4). Sprednja kolesa večkrat zavrtite in jih rahlo povlecite, da se prepričate, da so trdno nameščena. Sprednja kolesa se lahko prosto vrtijo za 360° ali pa jih je mogoče fiksirati v smeri vožnje. To se nastavi s pomočjo drsnika na ogrodju neposredno ob pritrdilnem mestu kolesa (glejte sliko 5). Za odstranitev koles pritisnite majhen gumb na strani ogrodja. Uporabite koničast predmet (npr. kuli) (glejte sliko 6)

HR: Uzmite prednje kotače i umetnite ih u otvore na donjoj strani okvira (vidi sliku 4). Okrenite prednje kotače nekoliko puta i lagano ih povucite kako biste bili sigurni da su čvrsto postavljeni. Prednji kotači mogu se slobodno okretati za 360° ili se mogu fiksirati u smjeru vožnje. To se podešava pomoću kliznika na okviru, točno na mjestu pričvršćivanja kotača (vidi sliku 5). Za uklanjanje kotača pritisnite mali gumb sa strane okvira. Koristite šiljati predmet (npr. kemijsku olovku) (vidi sliku 6)

HU: Vegye kézbe az első kerekeket, és illessze őket a váz alján lévő nyílásokba (lásd 4. ábra). Forgassa meg az első kerekeket többször, majd enyhén húzza meg őket, hogy meggyőződjön a megfelelő rögzítésről.

Az első kerekek szabadon foroghatnak 360°-ban, vagy rögzíthetők menetirányba. Ez a kerékrögzítőnél található csúszkával állítható (lásd 5. ábra).

A kerekek eltávolításához nyomja meg a váz oldalán található kis gombot. Használjon hegyes tárgyat (pl. golyóstollat) (lásd 6. ábra)

IT: Prendete le ruote anteriori e inseritele nelle aperture nella parte inferiore del telaio (vedi fig. 4). Ruotate più volte le ruote anteriori e tiratele leggermente per assicurarvi che siano ben fissate.

Le ruote anteriori possono ruotare liberamente a 360° oppure essere bloccate in direzione di marcia. Questa funzione si regola tramite un cursore sul telaio, direttamente in corrispondenza dell'attacco ruota (vedi fig. 5).

Per rimuovere le ruote, premere il piccolo pulsante sul lato del telaio. Utilizzare un oggetto appuntito (ad es. una penna a sfera) (vedi fig. 6)

FR: Prenez les roues avant et insérez-les dans les ouvertures situées sous le châssis (voir fig. 4). Tournez les roues avant plusieurs fois et tirez légèrement dessus pour vous assurer qu'elles sont bien fixées.

Les roues avant peuvent pivoter librement à 360° ou être verrouillées dans la direction de la marche. Cela se règle à l'aide d'un curseur situé sur le châssis, directement à l'emplacement de la roue (voir fig. 5).

Pour retirer les roues, appuyez sur le petit bouton situé sur le côté du châssis. Utilisez un objet

pointu (par ex. un stylo) (voir fig. 6)

SV: Ta fram framhjulen och sätt in dem i öppningarna på undersidan av chassit (se fig. 4). Vrid hjulen flera gånger och dra försiktigt i dem för att säkerställa att de sitter ordentligt.

Framhjulen kan rotera fritt 360° eller låsas i körriktningen. Detta ställs in med en skjutreglage direkt vid hjulfästet på chassit (se fig. 5).

För att ta bort hjulen, tryck på den lilla knappen på sidan av chassit. Använd ett spetsigt föremål (t.ex. en kulspetspenna) (se fig. 6)

NO: Ta frem forhjulene og sett dem inn i åpningene på undersiden av rammen (se fig. 4). Drei forhjulene flere ganger og trekk lett i dem for å sikre at de sitter godt fast.

Forhjulene kan enten rotere fritt 360° eller låses i kjøretretningen. Dette justeres med en skyveknapp på rammen, rett ved hjulfestet (se fig. 5).

For å fjerne hjulene, trykk på den lille knappen på siden av rammen. Bruk et spisst objekt (f.eks. en kulepenn) (se fig. 6)

CS: Vezměte přední kola a zasuňte je do otvorů na spodní straně rámu (viz obr. 4). Přední kola několikrát otočte a lehce za ně zatáhněte, abyste se ujistili, že pevně drží.

Přední kola se mohou volně otáčet o 360° nebo je lze zablokovat ve směru jízdy. Toto nastavení se provádí posuvníkem na rámu přímo u uchycení kola (viz obr. 5).

Pro odstranění kol stiskněte malé tlačítko na boku rámu. Použijte k tomu špičatý předmět (např. propisku) (viz obr. 6)

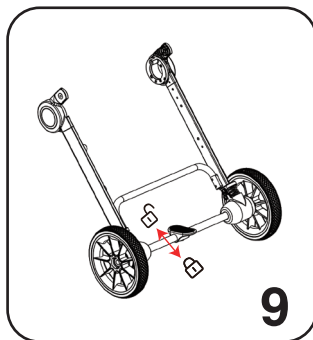
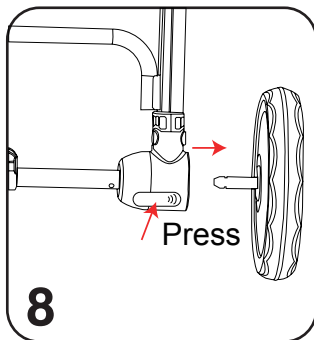
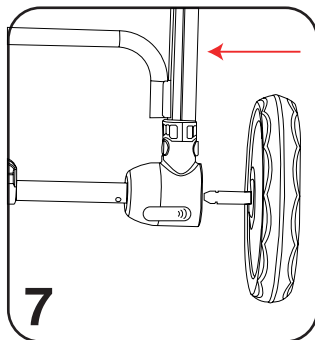
SK: Vezmite predné kolesá a zasuňte ich do otvorov v spodnej časti rámu (pozri obr. 4).

Predné kolesá niekoľkokrát otočte a jemne za ne potiahnite, aby ste sa uistili, že sú pevne nasadené.

Predné kolesá sa môžu voľne otáčať o 360° alebo sa dajú zafixovať v smere jazdy. Nastavuje sa to pomocou posuvníka na ráme priamo pri uchytení kolies (pozri obr. 5).

Na odstránenie kolies stlačte malý gombík na boku rámu. Použite na to špicatý predmet (napr. guľôčkové pero) (pozri obr. 6)

DE: Hinterräder | **EN:** Rear wheels | **SL:** Zadnja kolesa | **HR:** Stražnji kotači
I HU: Hátsó kerekek | **IT:** Ruote posteriori | **FR:** Roues arrière | **SV:** Bakhjul |
NO: Bakhjul | **CS:** Zadní kola | **SK:** Zadné kolesá



DE: Stecken Sie die Hinterräder auf die Hinterachse des Gestells (siehe Abb. 7). Die Räder sind sicher befestigt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören. Drehen Sie die Hinterräder mehrmals und ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

Zum Entfernen der Räder drücken Sie den Knopf an der Unterseite des Gestells (siehe Abb. 8). Die Feststellbremse lässt sich über einen Kippschalter aktivieren oder lösen. Der Schalter kann mit dem Fuß betätigt werden (siehe Abb. 9).

EN: Attach the rear wheels to the rear axle of the frame (see Fig. 7). The wheels are securely attached when you hear a clear “CLICK.” Rotate the rear wheels several times and pull on them gently to ensure they are firmly in place.

To remove the wheels, press the button on the underside of the frame (see Fig. 8).

The parking brake can be engaged or released using a toggle switch. The switch can be operated with your foot (see Fig. 9).

SL: Namestite zadnja kolesa na zadnjo os ogrodja (glejte sliko 7). Kolesa so varno pritrjena, ko zaslišite jasen »KLICK«. Zadnja kolesa večkrat zavrtite in jih rahlo povlecite, da se prepričate, da so trdno nameščena.

Za odstranitev koles pritisnite gumb na spodnji strani ogrodja (glejte sliko 8).

Ročno zavoro lahko aktivirate ali sprostite s preklopnim stikalom, ki ga je mogoče upravljati z nogo (glejte sliko 9).

HR: Postavite stražnje kotače na stražnju osovinu okvira (vidi sliku 7). Kotači su sigurno postavljeni kada čujete jasan “KLICK”. Okrećite stražnje kotače nekoliko puta i lagano ih povucite kako biste provjerili jesu li čvrsto postavljeni.

Za uklanjanje kotača pritisnite gumb na donjoj strani okvira (vidi sliku 8).

Parkirna kočnica se aktivira ili otpušta pomoću preklopnog prekidača, koji se može upravljati nogom (vidi sliku 9).

HU: Helyezze a hátsó kerekeket a váz hátsó tengelyére (lásd 7. ábra). A kerekek biztonságosan rögzülnek, amikor egy határozott „KATT” hangot hall. Forgassa meg a hátsó kerekeket többször, és óvatosan húzza meg őket, hogy megbizonyosodjon a stabil rögzítésről.

A kerekek eltávolításához nyomja meg a gombot a váz alján (lásd 8. ábra).

A rögzítőfék egy billenőkapcsolóval aktiválható vagy kioldható. A kapcsoló lábbal működtethető (lásd 9. ábra).

IT: Inserite le ruote posteriori sull'asse posteriore del telaio (vedi fig. 7). Le ruote sono fissate in modo sicuro quando sentite un chiaro “CLIC”. Ruotate le ruote posteriori più volte e tiratele leggermente per assicurarvi che siano ben salde.

Per rimuovere le ruote, premete il pulsante sulla parte inferiore del telaio (vedi fig. 8).

Il freno di stazionamento può essere attivato o disattivato tramite un interruttore a levetta.

L'interruttore può essere azionato con il piede (vedi fig. 9).

FR: Insérez les roues arrière sur l'essieu arrière du châssis (voir fig. 7). Les roues sont bien fixées lorsque vous entendez un “CLIC” clair. Tournez les roues arrière plusieurs fois et tirez légèrement dessus pour vous assurer qu'elles sont bien en place.

Pour retirer les roues, appuyez sur le bouton situé sous le châssis (voir fig. 8).

Le frein de stationnement peut être activé ou désactivé à l'aide d'un interrupteur à bascule.

L'interrupteur peut être actionné avec le pied (voir fig. 9).

SV: Sätt fast bakhjulen på bakaxeln av chassit (se fig. 7). Hjulen är ordentligt fästa när du hör ett tydligt “KLICK”. Vrid bakhjulen flera gånger och dra lätt i dem för att säkerställa att de sitter ordentligt.

För att ta bort hjulen, tryck på knappen på undersidan av chassit (se fig. 8).

Parkeringsbromsen aktiveras eller släpps med en vippströmbrytare. Strömbrytaren kan manövreras med foten (se fig. 9).

NO: Fest bakhjulene på bakakslingen på rammen (se fig. 7). Hjulene er riktig monteret når du hører et tydelig “KLIKK”. Drei bakhjulene flere ganger og trekk lett i dem for å sikre at de sitter godt.

For å fjerne hjulene, trykk på knappen på undersiden av rammen (se fig. 8).

Parkeringsbremsen aktiveres eller løsnes med en vippebryter som kan betjenes med foten (se fig. 9).

CS: Nasaďte zadní kola na zadní osu rámu (viz obr. 7). Kola jsou bezpečně upevněna, jakmile uslyšíte zřetelné „CVAK“. Zadní kola několikrát otočte a lehce za ně zatáhněte, abyste se ujistili, že dobře drží.

Pro odstranění kol stiskněte tlačítko na spodní straně rámu (viz obr. 8).

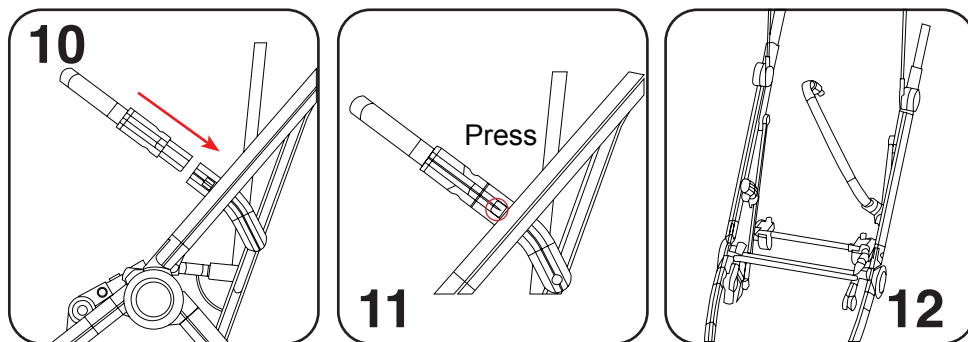
Parkovací brzdu lze zapnout nebo uvolnit pomocí přepínače, který lze ovládat nohou (viz obr. 9).

SK: Nasaďte zadné kolesá na zadnú os rámu (pozri obr. 7). Kolesá sú bezpečne upevnené, keď počujete zreteľné „KLIKNUŤIE“. Zadné kolesá niekoľkokrát otočte a jemne za ne potiahnite, aby ste sa uistili, že sú pevne nasadené.

Na odstránenie kolies stlačte tlačidlo na spodnej strane rámu (pozri obr. 8).

Parkovacíu brzdu je možné aktivovať alebo uvoľniť pomocou prepínača, ktorý sa ovláda nohou (pozri obr. 9).

DE: Schutzbügel | **EN:** Safety bar | **SL:** Varnostni lok | **HR:** Sigurnosna prečka
I HU: Védőkorlát | **IT:** Barra di sicurezza | **FR:** Arceau de sécurité | **SV:** Bygel |
NO: Sikkerhetsbøyle | **CS:** Bezpečnostní madlo | **SK:** Bezpečnostné madlo



DE: Um den Schutzbügel mit dem Rahmen zu verbinden: Nehmen Sie den Schutzbügel mit beiden Händen und stecken Sie ihn in die dafür vorgesehenen Öffnungen im Rahmen (siehe Abb. 10). Der Schutzbügel ist sicher befestigt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören. Zum Lösen des Schutzbügels drücken Sie die Knöpfe an den Seiten des Bügels (siehe Abb. 11). Um das Einsteigen des Kindes zu erleichtern, kann der Bügel einseitig gelöst und zur Seite geschwenkt werden (siehe Abb. 12).

EN: To connect the safety bar to the frame: Hold the safety bar with both hands and insert it into the designated openings in the frame. See Image 15. The safety bar F is securely fastened when you hear a „CLICK.“ To release the safety bar, press the buttons on the underside of the bar.

SL: Za pritrditev varnostnega loka na okvir: Z obema rokama primite varnostni lok in ga vstavite v ustrezne odprtine v okvirju. Glejte sliko 15. Varnostni lok je varno pritrjen, ko zaslišite „KLIK.“ Za sprostitve varnostnega loka pritisnite gumb na spodnji strani loka.

HR: Za povezivanje sigurnosne prečke s okvirom: Držite sigurnosnu prečku s obje ruke i umetnite je u predviđene otvore na okviru. Pogledajte sliku 15. Sigurnosna prečka sigurno je pričvršćena kada čujete „KLIK.“ Da biste otpustili zaštitnu prečku, pritisnite gumb na donjoj strani prečke.

HU: A védőkorlát rögzítése a vázhoz: Fogja meg a védőkorlátot mindkét kezével, és illeszse be a váz erre kijelölt nyílásaiba. Lásd a 15. ábrát. A védőkorlát biztonságosan rögzül, amikor egy „KATT“ hangot hall. A védőkorlát kioldásához nyomja meg a gombokat a korlát alsó oldalán.

IT: Per collegare la barra di sicurezza al telaio: Tenere la barra di sicurezza con entrambe le mani e inserirla nelle apposite aperture del telaio. Vedere immagine 15. La barra di sicurezza è fissata in modo sicuro quando si sente un „CLICK.“ Per sganciare l'arco di protezione, premere i pulsanti sul lato inferiore dell'arco.

FR: Pour fixer l'arceau de sécurité au cadre : Tenez l'arceau de sécurité à deux mains et insérez-le dans les ouvertures prévues à cet effet sur le cadre. Voir image 15. L'arceau de sécurité est correctement fixé lorsque vous entendez un „CLIC.“ Pour libérer l'arceau de sécurité, appuyez sur les boutons situés sous l'arceau.

SE: För att ansluta bygeln till ramen: Håll bygeln med båda händerna och sätt in den i de avsedda öppningarna i ramen. Se bild 15. Bygeln är säkert fastsatt när du hör ett „KLICK.“ För att lossa skyddsbågen, tryck på knapparna på undersidan av bågen.

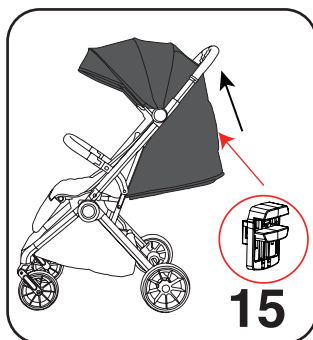
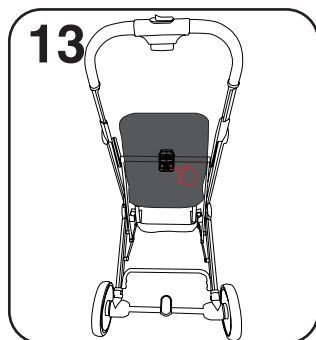
NO: For å feste sikkerhetsbøylen til rammen: Hold sikkerhetsbøylen med begge hender og sett den inn i de tiltenkte åpningene i rammen. Se bilde 15. Sikkerhetsbøylen er sikkert festet når du hører et „KLIKK.“ For å løsne sikkerhetsbøylen, trykk på knappene på undersiden av bøylen.

CZ: Pro připojení bezpečnostního madla k rámu: Držte bezpečnostní madlo oběma rukama a vložte jej do určených otvorů v rámu. Viz obrázek 15. Bezpečnostní madlo je bezpečně upevněno, když uslyšíte „KLIK.“ Pro uvolnění ochranného oblouku stiskněte tlačítka na spodní straně oblouku.

SK: Na pripojenie bezpečnostného madla k rámu: Uchopte bezpečnostné madlo oboma rukami a vložte ho do určených otvorov v ráme. Pozri obrázok 15. Bezpečnostné madlo je bezpečne upevnené, keď začujete „KLIKNU Tie“. Na uvoľnenie ochranného oblúka stlačte tlačidlá na spodnej strane oblúka.

Funktionen

DE: Rückenlehne | **EN:** Backrest | **SL:** Naslonjalo | **HR:** Naslon | **HU:** Háttámla |
IT: Schienale | **FR:** Dossier | **SV:** Ryggstöd | **CS:** Opěrka zad | **SK:** Operadlo



DE: An der Rückseite der Rückenlehne befindet sich ein Mechanismus, mit dem sich die Neigung der Rückenlehne in drei Positionen verstellen lässt (siehe Abb. 13). Um die Neigung zu verändern, betätigen Sie den Mechanismus an der Rückseite der Lehne (siehe Abb. 14 & 15).

EN: On the back of the backrest, there is a mechanism that allows the inclination of the backrest to be adjusted to three positions (see Fig. 13). To change the inclination, operate the mechanism on the back of the backrest (see Figs. 14 & 15).

SL: Na zadnji strani naslonjala se nahaja mehanizem, s katerim lahko nastavite naklon naslonjala v tri različne položaje (glejte sliko 13). Za spremembo naklona upravljajte mehanizem na zadnji strani naslonjala (glejte slike 14 in 15).

HR: Na stražnjoj strani naslona nalazi se mehanizam pomoću kojeg se nagib naslona može podesiti u tri položaja (vidi sliku 13). Za promjenu nagiba koristite mehanizam na stražnjoj strani naslona (vidi slike 14 i 15).

HU: A háttámla hátoldalán található egy mechanizmus, amellyel a háttámla dőlésszöge három pozícióba állítható (lásd 13. ábra). A dőlésszög módosításához működtesse a háttámla hátulján lévő mechanizmust (lásd 14. és 15. ábra).

IT: Sul retro dello schienale si trova un meccanismo che consente di regolare l'inclinazione dello schienale in tre posizioni (vedi fig. 13). Per modificare l'inclinazione, azionare il meccanismo sul retro dello schienale (vedi figg. 14 e 15).

FR: À l'arrière du dossier se trouve un mécanisme permettant de régler l'inclinaison du dossier en trois positions (voir fig. 13). Pour modifier l'inclinaison, actionnez le mécanisme à l'arrière du dossier (voir fig. 14 et 15).

SV: På baksidan av ryggstödet finns en mekanism som gör det möjligt att justera lutningen i tre olika positioner (se fig. 13).

För att ändra lutningen, använd mekanismen på ryggstödet baksida (se fig. 14 och 15).

NO: På baksiden av ryggstøtten finnes en mekanisme som gjør det mulig å justere ryggstøttens helling i tre posisjoner (se fig. 13).

For å endre hellingen, bruk mekanismen på baksiden av ryggstøtten (se fig. 14 og 15).

CS: Na zadní straně opěrky zad se nachází mechanismus, kterým lze nastavit sklon opěrky ve třech polohách (viz obr. 13).

Pro změnu sklonu použijte mechanismus na zadní straně opěrky (viz obr. 14 a 15).

SK: Na zadnej strane operadla sa nachádza mechanizmus, pomocou ktorého možno nastaviť sklon operadla v troch polohách (pozri obr. 13).

Na zmenu sklonu použite mechanizmus na zadnej strane operadla (pozri obr. 14 a 15).

DE: Fußstütze | **EN:** Footrest | **SL:** Noge za stopala | **HR:** Oslonac za noge | **HU:** Lábpórá | **IT:** Poggiapiedi | **FR:** Repose-pieds | **SE:** Fotstöd | **NO:** Fotstøtte | **CZ:** Opěrka nohou | **SK:** Opierka na nohy



DE: Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten, um die Fußstütze in die gewünschte Position zu bringen, (siehe Abb. 17 & 18).

EN: Press the buttons on both sides to adjust the footrest to the desired position (see Figs. 17 & 18).

SL: Pritisnite gumbе na obeh straneh, da nastavite oporo za noge v željeni položaj (glejte слиki 17 in 18).

HR: Pritisnite gumbе s obje strane kako biste postavili oslonac za noge u željeni položaj (vidi слиke 17 i 18).

HU: Nyomja meg a gombokat mindkét oldalon, hogy a lábtartót a kívánt pozícióba állítsa (lásd 17. és 18. ábra).

IT: Premere i pulsanti su entrambi i lati per regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata (vedi figg. 17 e 18).

Funktionen

FR: Appuyez sur les boutons des deux côtés pour régler le repose-pieds dans la position souhaitée (voir fig. 17 et 18).

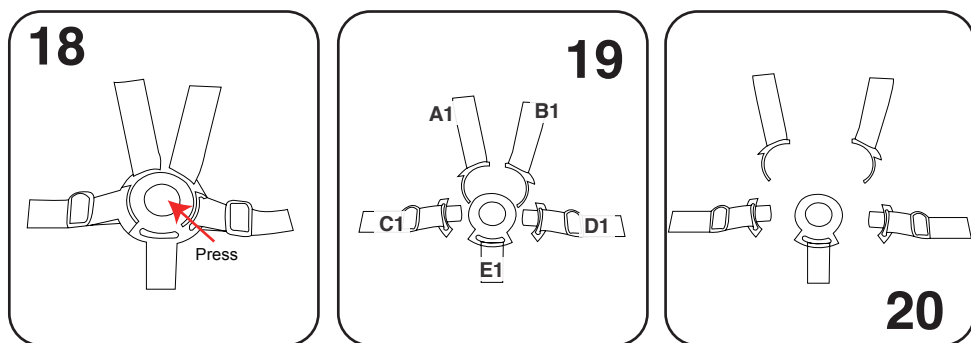
SV: Tryck på knapparna på båda sidor för att justera fotstödet till önskat läge (se fig. 17 och 18).

NO: Trykk på knappene på begge sider for å justere fotstøtten til ønsket posisjon (se fig. 17 og 18).

CS: Stiskněte tlačítka na obou stranách, abyste nastavili opěrku nohou do požadované polohy (viz obr. 17 a 18).

SK: Stlačte tlačidlá na oboch stranách, aby ste nastavili opierku na nohy do požadovanej polohy (pozri obr. 17 a 18).

DE: Gurtsystem | **EN:** Harness system | **SL:** Varnostni pas | **HR:** Sigurnosni pojas | **HU:** Heveder rendszer | **IT:** Sistema di cintura | **FR:** Système de harnais | **SE:** Bältesystem | **NO:** Selesystem | **CZ:** Pásový systém | **SK:** Popruhový systém



DE: Befestigung der Schnallen: Befestigen Sie die Schnallen des Schultergurts A1, B1 an den Schnallen des Hüftgurts C1, D1, (siehe Abb. 19), und dann die Hüftgurtschnallen an der Schrittgurtschnalle E1, bis Sie ein „KLICK“ hören. Der Gurt kann geöffnet werden wenn der große runde Knopf gedrückt wird (siehe abb.18).

EN: Fastening the buckles: Attach the shoulder strap buckles A1, B1 to the hip strap buckles C1, D1 (see Fig. 19), then connect the hip strap buckles to the crotch strap buckle E1 until you hear a “CLICK.” The harness can be released by pressing the large round button (see Fig. 18).

SL: Pritrditev zaponk: Pripnite zaponki ramenskega pasu A1, B1 na zaponki bočnega pasu

C1, D1 (glejte sliko 19), nato pa zaponki bočnega pasu pritrdite na zaponko mednožnega pasu E1, dokler ne zaslišite »KLIK«. Pas lahko odprete s pritiskom na velik okrogel gumb (glejte sliko 18).

HR: Pričvrščivanje kopči: Spojite kopče ramenog pojasa A1, B1 s kopčama pojasa u bokovima C1, D1 (vidi sliku 19), zatim spojite te kopče s kopčom među nožnog pojasa E1 dok ne čujete "KLIK". Pojas se može otvoriti pritiskom na veliku okruglu tipku (vidi sliku 18).

HU: Csatok rögzítése: Csatlakoztassa a vállpánt csatjait (A1, B1) a csípőöv csatjaihoz (C1, D1) (lásd 19. ábra), majd a csípőöv csatjait a lábközti heveder csatjához (E1), amíg egy „KATT” hangot nem hall. Az öv a nagy kerek gomb megnyomásával oldható (lásd 18. ábra).

IT: Fissaggio delle fibbie: Fissare le fibbie delle cinture delle spalle A1, B1 alle fibbie della cintura dei fianchi C1, D1 (vedi fig. 19), quindi collegare queste alle fibbie della cintura inguinale E1, finché non si sente un "CLIC". La cintura può essere aperta premendo il grande pulsante rotondo (vedi fig. 18).

FR: Fixation des boucles : Fixez les boucles des harnais d'épaule A1, B1 aux boucles de la ceinture C1, D1 (voir fig. 19), puis fixez les boucles de la ceinture à celle de l'entrejambe E1 jusqu'à entendre un "CLIC". Le harnais peut être ouvert en appuyant sur le grand bouton rond (voir fig. 18).

SV: Fästa spännena: Fäst axelremmens spännen A1, B1 i höftremmens spännen C1, D1 (se fig. 19), och fäst sedan höftspännena i grenremmens spänne E1 tills du hör ett "KLICK". Selen kan öppnas genom att trycka på den stora runda knappen (se fig. 18).

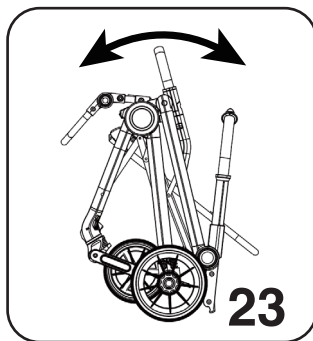
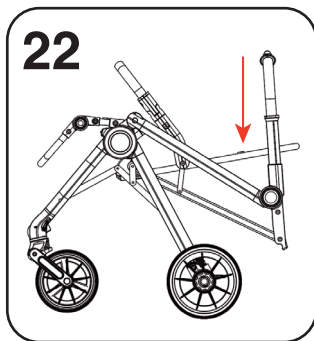
NO: Festing av spenner: Fest skulderremmens spenner A1, B1 til hofteremmens spenner C1, D1 (se fig. 19), og fest deretter disse til skrittreimenes spenne E1 til du hører et "KLICK". Selen kan åpnes ved å trykke på den store runde knappen (se fig. 18).

CS: Upevnění přezek: Připevněte přezky ramenních popruhů A1, B1 k přezkám bederních popruhů C1, D1 (viz obr. 19), poté spojte přezky bederních popruhů s přezkou rozkrokového popruhu E1, dokud neuslyšíte „CVAK“. Popruh lze uvolnit stisknutím velkého kulatého tlačítka (viz obr. 18).

SK: Upevnenie pracky: Pracky ramenných popruhov A1, B1 pripojte k prackám bedrových popruhov C1, D1 (pozri obr. 19), a potom ich spojte s prackou rozkrokového popruhu E1, až kým nepočujete „KLIKNUŤIE“. Popruh je možné otvoriť stlačením veľkého okrúhleho tlačidla (pozri obr. 18).

Funktionen

DE: Zusammenklappen | **EN:** Folding | **SL:** Zlaganje | **HR:** Skapanje | **HU:** Összecsukás | **IT:** Chiusura | **FR:** Pliage | **SV:** Hopfällning | **NO:** Sammenlegging | **CS:** Složení | **SK:** Skladanie



DE: Der Fill Skipper ist mit einem Autofolding-Mechanismus ausgestattet.

Zum Zusammenklappen des Buggys schieben Sie den Knopf an der Oberseite der Griffstange nach links und drücken gleichzeitig den großen Knopf an der Unterseite. Bewegen Sie dabei die Griffstange leicht nach vorne – der Buggy faltet sich dann automatisch zusammen.

Achten Sie stets darauf, dass sich kein Kind im oder in der Nähe des Buggys befindet (siehe Abb. 21, 22 & 23).

EN: The Fill Skipper is equipped with an autofolding mechanism.

To fold the buggy, slide the button on the top of the handlebar to the left and simultaneously press the large button on the underside. Slightly move the handlebar forward – the buggy will then fold automatically.

Always ensure that no child is in or near the buggy (see Figs. 21, 22 & 23).

SL: Fill Skipper je opremljen z mehanizmom za samodejno zlaganje.

Za zlaganje vozička pomaknite gumb na vrhu ročaja v levo in hkrati pritisnite velik gumb na spodnji strani. Ročaj rahlo potisnite naprej – voziček se bo nato samodejno zložil. Vedno pazite, da otrok ni v vozičku ali v njegovi bližini (glejte slike 21, 22 in 23).

HR: Fill Skipper opremljen je mehanizmom za automatsko skapanje.

Za skapanje kolica pomaknite gumb na vrhu ručke ulijevo i istovremeno pritisnite veliki gumb s donje strane. Lagano pomaknite ručku prema naprijed – kolica će se zatim automatski sklopiti.

Uvijek provjerite da se dijete ne nalazi u kolicima ili blizu njih (vidi slike 21, 22 i 23).

HU: A Fill Skipper automatikus összecsukó mechanizmussal van felszerelve.

A babakocsi összecsukásához tolja el balra a fogantyú tetején található gombot, és egyidejűleg nyomja meg az alsó nagy gombot. Mozgassa kissé előre a fogantyút – a

babakocsi ezután automatikusan összecsukódik.

Mindig ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjon gyermek a babakocsiban vagy annak közelében (lásd 21., 22. és 23. ábra).

IT: Il Fill Skipper è dotato di un meccanismo di chiusura automatica.

Per chiudere il passeggino, spostare il pulsante sulla parte superiore del maniglione verso sinistra e premere contemporaneamente il grande pulsante nella parte inferiore. Spingere leggermente il maniglione in avanti – il passeggino si chiuderà automaticamente.

Assicuratevi sempre che nessun bambino si trovi nel passeggino o nelle sue vicinanze (vedi figg. 21, 22 e 23).

FR: Le Fill Skipper est équipé d'un mécanisme de pliage automatique.

Pour plier la poussette, faites glisser le bouton situé sur le dessus de la poignée vers la gauche et appuyez en même temps sur le grand bouton situé en dessous. Poussez légèrement la poignée vers l'avant – la poussette se repliera automatiquement.

Veillez toujours à ce qu'aucun enfant ne se trouve dans ou à proximité de la poussette (voir fig. 21, 22 et 23).

SV: Fill Skipper är utrustad med en mekanism för automatisk hopfällning.

För att fälla ihop vagnen, skjut knappen på ovansidan av handtaget åt vänster och tryck samtidigt på den stora knappen undertill. För handtaget lätt framåt – vagnen fälls då ihop automatiskt.

Se alltid till att inget barn befinner sig i eller nära vagnen (se fig. 21, 22 och 23).

NO: Fill Skipper er utstyrt med en mekanisme for automatisk sammenfolding.

For å folde sammen vognen, skyv knappen på toppen av håndtaket mot venstre og trykk samtidig på den store knappen på undersiden. Beveg håndtaket lett fremover – vognen folder seg da automatisk sammen.

Pass alltid på at det ikke er noe barn i eller i nærheten av vognen (se fig. 21, 22 og 23).

CS: Kočárek Fill Skipper je vybaven mechanismem pro automatické složení.

Pro složení kočárku posuňte tlačítko na horní straně rukojeti doleva a zároveň stiskněte velké tlačítko na spodní straně. Lehce posuňte rukojeť dopředu – kočárek se pak automaticky složí.

Vždy se ujistěte, že se dítě nenachází v kočárku ani v jeho blízkosti (viz obr. 21, 22 a 23).

SK: Kočík Fill Skipper je vybavený mechanizmom na automatické skladanie.

Na zloženie kočička posuňte tlačidlo na hornej strane rukoväte doľava a zároveň stlačte veľké tlačidlo na spodnej strane. Rukoväť jemne posuňte dopredu – kočič sa potom automaticky zloží.

Vždy sa uistite, že sa dieťa nenachádza v kočičku ani v jeho blízkosti (pozri obr. 21, 22 a 23).

WARNHINWEISE

DE: WARNHINWEISE

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.

! WARNUNG !: Prüfen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig, ob sämtliche Arretierungsvorrichtungen (z.B. Gelenke, Adapter, Scharniere) ordnungsgemäß eingerastet sind.

! WARNUNG !: Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.

! WARNUNG !: Geeignet für Kinder bis zu 22 kg oder bis zu 36 Monaten.

! WARNUNG !: Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist unter 6 Monaten nicht geeignet.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

- Bei Verwendung für Kinder mit einem Gewicht höher als 22 kg kann der Kinderwagen beschädigt werden.
- Nutzen Sie die Feststellbremse, wenn Sie das Kind hineinlegen oder herausnehmen.
- Um eine gefährliche Instabilität zu vermeiden, beladen Sie den Ablagekorb nicht mit mehr als 3 kg.
- Jegliche am Griff, an der Rückseite der Rückenlehne oder an den Seiten des Kinderwagens angebrachte Last beeinträchtigt die Stabilität des Kinderwagens.
- Verwenden Sie niemals Ersatzteile von anderen Herstellern. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Ersatzteile.
- Auch wenn ein Kind in diesem Wagen gesichert durch Gurte liegen kann, ist er kein Ersatz für ein Bett. Falls Ihr Kind müde ist, sollten Sie es in einen geeigneten Kinderwagen, ein Gitter- bzw. Babybett legen.
- Der Zusammenbau muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Lesen Sie alle Hinweise in dieser Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise könnte zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.
- Verwenden Sie stets den Sicherheitsgurt, um Verletzungen durch Herausfallen oder

Herausrutschen zu vermeiden.

- Achten Sie bei den Einstellungen am Kinderwagen darauf, dass der Körper Ihres Kindes nicht mit den beweglichen Teilen in Kontakt kommt.
- Transportieren Sie den Kinderwagen niemals über Treppenstufen oder Rolltreppen.
- Halten Sie den Kinderwagen von heißen/Hitze erzeugenden Gegenständen, Flüssigkeiten und Elektrogeräten fern.
- Stellen Sie den Kinderwagen niemals auf Straßen, an Hanglagen oder in Gefahrenbereichen ab.
- Platzieren Sie KEINE Gegenstände mit einem Band oder Faden um den Hals Ihres Kindes.
- Verwenden Sie den Ablagekorb NICHT als Kindersitz.
- Seien Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Kinderwagens vorsichtig, damit Sie sich die Finger nicht einklemmen.
- Achten Sie vor Verwendung des Kinderwagens darauf, dass alle Teile sachgemäß befestigt wurden.
- Zur Vermeidung einer Strangulation darf sich das Kind nicht an das Verdeck anlehnen oder sich damit bedecken.
- Ziehen Sie stets die Feststellbremse an, wenn Sie den Kinderwagen abstellen.

WARNINGS

EN: SAFETY WARNINGS

- ! WARNING !:** Never leave the child unattended.
 - ! WARNING !:** Before use, carefully check that all locking mechanisms (e.g. joints, adapters, hinges) are properly engaged.
 - ! WARNING !:** Make sure the child is out of reach when unfolding or folding the stroller to avoid injury.
 - ! WARNING !:** Do not let the child play with the product.
 - ! WARNING !:** Suitable for children up to 22 kg or up to 36 months.
 - ! WARNING !:** Always use the restraint system.
 - ! WARNING !:** This product is not suitable for children under 6 months.
 - ! WARNING !:** This product is not suitable for jogging or skating.
-
- Using the stroller with children over 22 kg may cause damage.
 - Apply the parking brake when placing or removing the child.
 - To avoid dangerous instability, do not load the storage basket with more than 3 kg.
 - Any load placed on the handle, backrest, or sides of the stroller affects its stability.
 - Never use spare parts from other manufacturers. Only use spare parts supplied or recommended by the manufacturer.
 - Even if a child can lie secured in this stroller, it is not a substitute for a crib. If your child is tired, place them in a suitable stroller, crib, or cot.
 - Assembly must be carried out by an adult.
 - Read all instructions in this manual before using the product. Keep the manual for future reference. Failure to follow warnings may result in serious injury or death.
 - Always use the harness to prevent falling or slipping out.
 - When adjusting the stroller, ensure the child's body does not come into contact with moving parts.
 - Never carry the stroller over stairs or escalators.
 - Keep the stroller away from heat sources, liquids, and electrical devices.
 - Never leave the stroller on roads, slopes, or in hazardous areas.
 - Do NOT place any item with string or cord around the child's neck.
 - Do NOT use the storage basket as a seat.
 - Be careful when folding and unfolding to avoid finger entrapment.
 - Ensure all parts are properly secured before use.
 - To prevent strangulation, do not let the child lean against or cover themselves with the canopy.
 - Always engage the parking brake when the stroller is stationary.

SL: VARNOSTNA OPOZORILA

! OPOZORILO !: Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora.

! OPOZORILO !: Pred uporabo preverite, ali so vse zaporne naprave (npr. sklepi, adapterji, tečaji) pravilno zaskočene.

! OPOZORILO !: Poskrbite, da bo otrok med razklapanjem ali zlaganjem vozička izven dosega, da se izognete poškodbam.

! OPOZORILO !: Otroku ne dovolite, da se igra z izdelkom.

! OPOZORILO !: Primerno za otroke do 22 kg ali do 36 mesecev starosti.

! OPOZORILO !: Vedno uporabljajte varnostni pas.

! OPOZORILO !: Izdelek ni primeren za otroke mlajše od 6 mesecev.

! OPOZORILO !: Izdelek ni primeren za tek ali rolanje.

- Uporaba vozička za otroke težje od 22 kg lahko povzroči poškodbe izdelka.
- Med vstavljanjem ali dvigovanjem otroka vedno uporabite ročno zavoro.
- Košare ne obremenjujte z več kot 3 kg, da se izognete nevarni nestabilnosti.
- Vsako breme na ročaju, zadnji strani naslonjala ali straneh vozička vpliva na njegovo stabilnost.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov drugih proizvajalcev – samo originalne ali priporočene dele.
- Tudi če je otrok pripet v vozičku, ta ni nadomestek za posteljico. Če je otrok utrujen, ga prestavite v ustrezno posteljico ali voziček za spanje.
- Sestavljanje naj opravi odrasla oseba.
- Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila. Shranite jih za pozneje. Neupoštevanje opozoril lahko vodi do resnih poškodb ali smrti.
- Vedno uporabljajte varnostni pas, da preprečite izpad ali zdrs otroka.
- Med nastavljanjem pazite, da otrok ne pride v stik s premičnimi deli.
- Vozička nikoli ne prenašajte po stopnicah ali tekočih stopnicah.
- Hranite voziček stran od vročih predmetov, tekočin in električnih naprav.
- Nikoli ga ne puščajte na cesti, nagnjenih površinah ali nevarnih območjih.
- NE nameščajte predmetov z vrstico okoli otrokovega vratu.
- Košare NE uporabljajte kot sedež za otroka.
- Pri zlaganju in razkladanju bodite previdni, da si ne poškodujete prstov.
- Pred uporabo preverite, ali so vsi deli pravilno pritrjeni.
- Da preprečite davljenje, naj se otrok ne opira na strešico ali se vanjo ne ovija.
- Vedno aktivirajte ročno zavoro, ko voziček stoji.

UPOZORENJA

HR: SIGURNOSNA UPOZORENJA

! UPOZORENJE !: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.

! UPOZORENJE !: Prije uporabe provjerite jesu li svi mehanizmi za zaključavanje (npr. zglobovi, adapteri, šarke) pravilno pričvršćeni.

! UPOZORENJE !: Prilikom rasklapanja i sklapanja kolica pazite da dijete nije u blizini, kako biste izbjegli ozljede.

! UPOZORENJE !: Ne dopustite djetetu da se igra s proizvodom.

! UPOZORENJE !: Pogodno za djecu do 22 kg ili do 36 mjeseci starosti.

! UPOZORENJE !: Uvijek koristite sigurnosni pojas.

! UPOZORENJE !: Proizvod nije prikladan za djecu mlađu od 6 mjeseci.

! UPOZORENJE !: Ovaj proizvod nije prikladan za trčanje ili rolanje.

- Ako se koristi za djecu težu od 22 kg, kolica se mogu oštetiti.
- Aktivirajte kočnicu kad stavljate ili vadite dijete iz kolica.
- Da biste izbjegli opasnu nestabilnost, nemojte opteretiti košaru s više od 3 kg.
- Svaki teret na ručki, naslonu ili bočnim stranama kolica može utjecati na njihovu stabilnost.
- Ne koristite dijelove drugih proizvođača – samo originalne ili preporučene.
- Kolica, iako imaju sigurnosne pojaseve, nisu zamjena za krevet. Umrno dijete stavite u dječji krevetić ili odgovarajuća kolica za spavanje.
- Sastavljanje mora obaviti odrasla osoba.
- Prije uporabe pažljivo pročitajte upute i sačuvajte ih. Nepridržavanje upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.
- Uvijek koristite sigurnosni pojas kako biste spriječili ispadanje ili klizanje djeteta.
- Tijekom podešavanja pazite da dijete ne dođe u dodir s pokretnim dijelovima.
- Nikada ne prenosite kolica po stepenicama ili pokretnim stepenicama.
- Držite kolica dalje od topline, tekućina i električnih uređaja.
- Nikada ne ostavljajte kolica na cesti, nizbrdici ili opasnom mjestu.
- **NEMOJTE** postavljati predmete s uzicama ili vrpčama oko djetetovog vrata.
- **NE** koristite košaru kao sjedište za dijete.
- Budite oprezni pri sklapanju i rasklapanju kako ne biste priklještili prste.
- Prije uporabe provjerite jesu li svi dijelovi pravilno postavljeni.
- Radi izbjegavanja gušenja, dijete se ne smije naslanjati na krovic niti ga prekrivati.
- Uvijek aktivirajte kočnicu kad kolica stoje.

HU: FIGYELMEZTETÉSEK

! FIGYELEM !: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.

! FIGYELEM !: Használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem (pl. csatlakozók, adapterek, zsanérok) megfelelően rögzítve van-e.

! FIGYELEM !: Győződjön meg róla, hogy a gyermek nincs a közelben a babakocsi kinyitásakor vagy összecsukásakor, hogy elkerülje a sérüléseket.

! FIGYELEM !: Ne engedje, hogy a gyermek játsszon a termékkel.

! FIGYELEM !: 22 kg-ig vagy 36 hónapos korig alkalmas.

! FIGYELEM !: Mindig használja a biztonsági övet.

! FIGYELEM !: A termék 6 hónapos kor alatt nem alkalmas.

! FIGYELEM !: A termék nem alkalmas futásra vagy görkorcsolyázásra.

- 22 kg-nál nehezebb gyermek esetén a babakocsi megsérülhet.
- A gyermek ki- vagy behelyezésekor használja a rögzítőféket.
- A tárolókosarat ne terhelje 3 kg-nál nagyobb súllyal, mert az instabilitást okozhat.
- A fogantyúra, háttámlára vagy oldalakra helyezett súly befolyásolja a babakocsi stabilitását.
- Soha ne használjon más gyártótól származó alkatrészeket. Csak a gyártó által szállított vagy ajánlott alkatrészeket használja.
- A babakocsi nem helyettesíti az ágyat, még akkor sem, ha a gyermek biztonsági övvel van rögzítve. Ha a gyermek fáradt, fektesse megfelelő kiságyba vagy babaágyba.
- Az összeszerelést felnőtt végezze el.
- A termék használata előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra. A figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- Mindig használja a biztonsági övet, hogy elkerülje a kiesést vagy kicsúszást.
- A babakocsi beállításakor ügyeljen arra, hogy a gyermek teste ne érintkezzen mozgó alkatrészekkel.
- Soha ne szállítsa a babakocsit lépcsőn vagy mozgólépcsőn.
- Tartsa távol a babakocsit hőforrásoktól, folyadékoktól és elektromos készülékektől.
- Ne hagyja a babakocsit úttesten, lejtőn vagy veszélyes területen.
- NE tegyen a gyermek nyakába semmilyen szalagot vagy zsinórt tartalmazó tárgyat.
- A tárolókosarat NE használja ülésként.
- Legyen óvatos a babakocsi összecsukásakor, nehogy becsípje az ujját.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
- A megfulladás elkerülése érdekében a gyermek ne hajoljon a napellenzőhöz, és ne takarja be magát vele.
- Mindig húzza be a rögzítőféket, ha a babakocsi áll.

AVVERTENZE

IT: AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ! AVVERTENZA !:** Non lasciare mai il bambino incustodito.
- ! AVVERTENZA !:** Prima dell'uso, verificare che tutti i meccanismi di bloccaggio (es. giunti, adattatori, cerniere) siano correttamente inseriti.
- ! AVVERTENZA !:** Accertarsi che il bambino sia a distanza di sicurezza durante l'apertura o la chiusura del passeggino per evitare lesioni.
- ! AVVERTENZA !:** Non permettere al bambino di giocare con il prodotto.
- ! AVVERTENZA !:** Adatto per bambini fino a 22 kg o fino a 36 mesi.
- ! AVVERTENZA !:** Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.
- ! AVVERTENZA !:** Non adatto a bambini sotto i 6 mesi.
- ! AVVERTENZA !:** Questo prodotto non è adatto per jogging o pattinaggio.

- L'uso con bambini di peso superiore a 22 kg può danneggiare il passeggino.
- Attivare il freno di stazionamento quando si inserisce o si rimuove il bambino.
- Per evitare instabilità pericolosa, non caricare il cestello portaoggetti con più di 3 kg.
- Qualsiasi carico applicato al maniglione, al retro dello schienale o ai lati del passeggino compromette la stabilità.
- Non utilizzare mai ricambi di altri produttori. Usare solo parti fornite o raccomandate dal produttore.
- Anche se il bambino è assicurato con le cinture, il passeggino non sostituisce un lettino. Se il bambino è stanco, metterlo in un lettino adatto.
- Il montaggio deve essere effettuato da un adulto.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi o la morte.
- Usare sempre la cintura di sicurezza per evitare che il bambino cada o scivoli fuori.
- Durante le regolazioni assicurarsi che il corpo del bambino non venga a contatto con le parti mobili.
- Non trasportare mai il passeggino su scale o scale mobili.
- Tenere il passeggino lontano da fonti di calore, liquidi e apparecchi elettrici.
- Non parcheggiare mai il passeggino su strade, pendenze o aree pericolose.
- NON mettere oggetti con corde o nastri attorno al collo del bambino.
- NON usare il cestino portaoggetti come seggiolino.
- Fare attenzione durante l'apertura e la chiusura per non schiacciare le dita.
- Verificare sempre che tutte le parti siano fissate correttamente prima dell'uso.
- Per evitare strangolamenti, non permettere al bambino di appoggiarsi alla cappottina o di coprirsi con essa.
- Inserire sempre il freno di stazionamento quando il passeggino è fermo.

FR: AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

! AVERTISSEMENT ! : Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.

! AVERTISSEMENT ! : Avant utilisation, vérifiez que tous les dispositifs de verrouillage (ex. articulations, adaptateurs, charnières) sont bien enclenchés.

! AVERTISSEMENT ! : Assurez-vous que l'enfant est hors de portée pendant le dépliage et le pliage de la poussette pour éviter tout risque de blessure.

! AVERTISSEMENT ! : Ne laissez pas l'enfant jouer avec le produit.

! AVERTISSEMENT ! : Convient aux enfants jusqu'à 22 kg ou jusqu'à 36 mois.

! AVERTISSEMENT ! : Utilisez toujours le système de retenue.

! AVERTISSEMENT ! : Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de 6 mois.

! AVERTISSEMENT ! : Ce produit ne convient pas pour la course à pied ou le patinage.

- Une utilisation avec des enfants de plus de 22 kg peut endommager la poussette.
- Activez le frein lorsque vous installez ou sortez l'enfant.
- Pour éviter toute instabilité, ne chargez pas le panier avec plus de 3 kg.
- Tout poids ajouté à la poignée, au dossier ou sur les côtés de la poussette nuit à sa stabilité.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange d'un autre fabricant. Utilisez uniquement les pièces fournies ou recommandées par le fabricant.
- Même si l'enfant est attaché, la poussette ne remplace pas un lit. S'il est fatigué, allongez-le dans un lit adapté.
- Le montage doit être effectué par un adulte.
- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez-les pour toute consultation ultérieure. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- Utilisez toujours la ceinture de sécurité pour éviter que l'enfant ne tombe ou ne glisse.
- Lors des réglages, assurez-vous que l'enfant ne touche pas les parties mobiles.
- Ne transportez jamais la poussette dans les escaliers ou sur un escalator.
- Gardez la poussette éloignée des sources de chaleur, liquides et appareils électriques.
- Ne laissez jamais la poussette sur une route, une pente ou un endroit dangereux.
- N'ATTACHEZ AUCUN objet avec une ficelle autour du cou de l'enfant.
- N'utilisez PAS le panier comme siège pour l'enfant.
- Faites attention lors du pliage ou du dépliage pour éviter de vous pincer les doigts.
- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont bien fixées avant usage.
- Pour éviter tout risque d'étranglement, ne laissez pas l'enfant s'appuyer sur la capote ou s'en recouvrir.
- Serrez toujours le frein de stationnement lorsque la poussette est arrêtée.

VARNINGAR

SV: SÄKERHETSVARNINGAR

! VARNING !: Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

! VARNING !: Kontrollera före användning att alla låsmekanismer (t.ex. leder, adaptrar, gångjärn) är ordentligt låsta.

! VARNING !: Se till att barnet är utom räckhåll när du fäller upp eller ihop vagnen för att undvika skador.

! VARNING !: Låt inte barnet leka med produkten.

! VARNING !: Lämplig för barn upp till 22 kg eller upp till 36 månader.

! VARNING !: Använd alltid säkerhetsselarna.

! VARNING !: Denna produkt är inte lämplig för barn under 6 månader.

! VARNING !: Denna produkt är inte avsedd för jogging eller inlinesåkning.

- Användning för barn som väger mer än 22 kg kan skada vagnen.
 - Använd alltid parkeringsbromsen när du placerar i eller tar ur barnet.
 - Överbelasta inte varukorgen – max 3 kg – för att undvika instabilitet.
 - Last på handtaget, ryggstödet eller sidorna kan påverka stabiliteten.
 - Använd aldrig reservdelar från andra tillverkare – endast original eller rekommenderade delar.
 - Även om barnet ligger fastspänt är vagnen ingen ersättning för en säng. Trötta barn bör läggas i en barnsäng.
 - Monteringen ska göras av en vuxen.
 - Läs instruktionerna noggrant före användning och spara dem för framtida behov.
- Att inte följa varningarna kan leda till allvarliga eller dödliga skador.
- Använd alltid säkerhetsbältet för att förhindra att barnet faller ur.
 - Se till att barnet inte kommer i kontakt med rörliga delar vid justeringar.
 - Bär aldrig vagnen i trappor eller på rulltrappor.
 - Håll vagnen borta från värmekällor, vätskor och elektriska apparater.
 - Lämna aldrig vagnen på vägar, sluttningar eller farliga områden.
 - Sätt INTE föremål med snören runt barnets hals.
 - ANVÄND INTE varukorgen som barnsits.
 - Var försiktig vid upp- och ihopfällning för att undvika att klämma fingrarna.
 - Kontrollera att alla delar sitter rätt före användning.
 - För att undvika strypning: låt inte barnet luta sig mot eller täcka sig med suffletten.
 - Använd alltid parkeringsbromsen när vagnen står stilla.

NO: SIKKERHETSADVARSLER

! ADVARSEL !: Ikke la barnet være uten tilsyn.

! ADVARSEL !: Kontroller før bruk at alle låsemekanismer (f.eks. ledd, adaptere, hengsler) er riktig festet.

! ADVARSEL !: Sørg for at barnet er utenfor rekkevidde når vognen slås opp eller foldes sammen for å unngå skader.

! ADVARSEL !: La ikke barnet leke med produktet.

! ADVARSEL !: Egnet for barn opptil 22 kg eller opptil 36 måneder.

! ADVARSEL !: Bruk alltid sikkerhetssele.

! ADVARSEL !: Ikke egnet for barn under 6 måneder.

! ADVARSEL !: Ikke egnet for jogging eller skating.

- Bruk med barn over 22 kg kan skade vognen.
- Bruk parkeringsbremsen når du setter inn eller tar ut barnet.
- Ikke last mer enn 3 kg i oppbevaringskurven for å unngå ustabilitet.
- Belastning på håndtak, ryggstøtte eller sider kan påvirke stabiliteten.
- Bruk aldri reservedeler fra andre produsenter – bare de som er levert eller anbefalt av produsenten.
- Selv om barnet er festet, er vognen ikke en erstatning for en seng. Trøtte barn skal legges i seng eller babyseng.
- Montering skal utføres av en voksen.
- Les alle instruksjoner før bruk. Oppbevar dem for senere referanse. Ignorering av advarslene kan føre til alvorlige eller dødelige skader.
- Bruk alltid sele for å unngå at barnet faller ut.
- Sørg for at barnets kropp ikke kommer i kontakt med bevegelige deler ved justering.
- Bær aldri vognen i trapper eller på rulletrapper.
- Hold vognen unna varme, væsker og elektriske apparater.
- Plasser aldri vognen på vei, bakker eller farlige steder.
- IKKE legg gjenstander med snor rundt barnets hals.
- IKKE bruk kurven som barnesete.
- Vær forsiktig når du feller ut eller sammen vognen for å unngå klemskader.
- Sørg for at alle deler er riktig festet før bruk.
- For å unngå kvelning må ikke barnet lene seg mot eller dekke seg med kalesjen.
- Trekk alltid til parkeringsbremsen når vognen står stille.

UPOZORNĚNÍ

CS: BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

! VAROVÁNÍ !: Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

! VAROVÁNÍ !: Před použitím se ujistěte, že všechny zajišťovací prvky (např. klouby, adaptéry, závěsy) jsou správně zajištěny.

! VAROVÁNÍ !: Ujistěte se, že je dítě při rozkládání a skládání kočárku mimo dosah, aby nedošlo ke zranění.

! VAROVÁNÍ !: Nedovolte dítěti hrát si s výrobkem.

! VAROVÁNÍ !: Vhodné pro děti do 22 kg nebo do 36 měsíců.

! VAROVÁNÍ !: Vždy používejte bezpečnostní pás.

! VAROVÁNÍ !: Tento výrobek není vhodný pro děti mladší 6 měsíců.

! VAROVÁNÍ !: Tento výrobek není určen k běhání nebo jízdě na kolečkových bruslích.

- Používání pro děti těžší než 22 kg může kočárek poškodit.
- Při vkládání nebo vyjímání dítěte vždy použijte parkovací brzdu.
- Pro zabránění nestabilitě nepřetěžujte úložný košík (max. 3 kg).
- Jakékoli zatížení rukojeti, zadní části opěradla nebo stran kočárku ovlivňuje jeho stabilitu.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly jiných výrobců – pouze originální nebo doporučené výrobcem.
- Kočárek, i když má bezpečnostní pás, nenahrazuje postýlku. Pokud je dítě unavené, položte ho do vhodné postýlky nebo dětské postele.
- Montáž musí provést dospělá osoba.
- Před použitím si pečlivě přečtěte návod a uchovejte jej pro pozdější použití. Nedodržení těchto varování může vést k vážnému zranění nebo smrti.
- Vždy používejte bezpečnostní pás, abyste zabránili vypadnutí nebo sklouznutí dítěte.
- Při nastavování kočárku zajistěte, aby se dítě nedostalo do kontaktu s pohyblivými částmi.
- Nikdy kočárek nepřenášejte po schodech nebo na eskalátorech.
- Držte kočárek mimo dosah zdrojů tepla, kapalin a elektrických zařízení.
- Nikdy nenechávejte kočárek na silnici, svahu nebo v nebezpečných oblastech.
- NEDÁVEJTE dítěti na krk předměty se šňůrkou nebo provázkem.
- NEPOUŽÍVEJTE košík jako sedadlo pro dítě.
- Dávejte pozor při skládání a rozkládání, abyste si neskřípli prsty.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části správně upevněny.
- Abyste předešli udušení, nedovolte dítěti, aby se opíralo o stříšku nebo se jí přikrývalo.
- Vždy zapněte parkovací brzdu, když je kočárek v klidu.

SK: BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- ! **VAROVANIE !:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
 - ! **VAROVANIE !:** Pred použitím sa uistite, že všetky zaistovacie mechanizmy (napr. kĺby, adaptéry, pánty) sú správne zaistené.
 - ! **VAROVANIE !:** Pri rozkladaní a skladaní kočíka sa uistite, že dieťa je mimo dosahu, aby ste predišli zraneniam.
 - ! **VAROVANIE !:** Nedovoľte dieťaťu hrať sa s výrobkom.
 - ! **VAROVANIE !:** Vhodné pre deti do 22 kg alebo do veku 36 mesiacov.
 - ! **VAROVANIE !:** Vždy používajte bezpečnostný pás.
 - ! **VAROVANIE !:** Tento výrobok nie je vhodný pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
 - ! **VAROVANIE !:** Tento výrobok nie je určený na beh alebo korčuľovanie.
- Použitie pre deti nad 22 kg môže kočík poškodiť.
 - Pri vkladaní alebo vyberaní dieťaťa vždy zatiahnite parkovaciu brzdú.
 - Aby sa predišlo nebezpečnej nestabilite, nepreťažujte úložný kôš (max. 3 kg).
 - Akékoľvek záťaže na rukoväti, operadle alebo bokoch kočíka ovplyvňujú jeho stabilitu.
 - Nikdy nepoužívajte náhradné diely iných výrobcov – používajte iba originálne alebo odporúčané výrobcom.
 - Aj keď je dieťa pripútané, kočík nie je náhradou postielky. Ak je dieťa unavené, uložte ho do vhodnej postielky alebo detskej postele.
 - Montáž musí vykonať dospelá osoba.
 - Pred použitím si pozorne prečítajte návod a uchovajte ho na neskoršie použitie. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
 - Vždy používajte bezpečnostný pás, aby ste zabránili pádu alebo vyklíznutiu dieťaťa.
 - Pri nastavovaní kočíka zabezpečte, aby telo dieťaťa neprišlo do kontaktu s pohyblivými časťami.
 - Kočík nikdy nenoste po schodoch ani nepoužívajte na eskalátore.
 - Držte kočík mimo dosahu zdrojov tepla, tekutín a elektrických spotrebičov.
 - Nikdy nenechávajte kočík na ceste, svahu alebo nebezpečných miestach.
 - **NEDÁVAJTE** dieťaťu na krk predmety so šnúrkou alebo špagátom.
 - **NEPOUŽÍVAJTE** úložný kôš ako sedadlo pre dieťa.
 - Buďte opatrní pri skladaní a rozkladaní, aby ste si nepricvikli prsty.
 - Pred použitím sa uistite, že všetky časti sú správne upevnené.
 - Aby ste predišli uškrteniu, nedovoľte dieťaťu opierať sa o striešku alebo sa do nej zavinúť.
 - Pri odstavení kočíka vždy zatiahnite parkovaciu brzdú.

DE: EN1888-2:2018+A1:2022 zertifiziert
EN: EN1888-2:2018+A1:2022 certified no
HR: EN1888-2:2018+A1:2022 certificirano
HU: EN1888-2:2018+A1:2022 tanúsítvánnyal rendelkezik
IT: Certificato EN1888-2:2018+A1:2022
FR: Certifié EN1888-2:2018+A1:2022
SE: EN1888-2:2018+A1:2022 certifierad
NO: EN1888-2:2018+A1:2022 sertifisert
CZ: Certifikováno EN1888-2:2018+A1:2022
SK: Certifikované podľa EN1888-2:2018+A1:2022

fill

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at